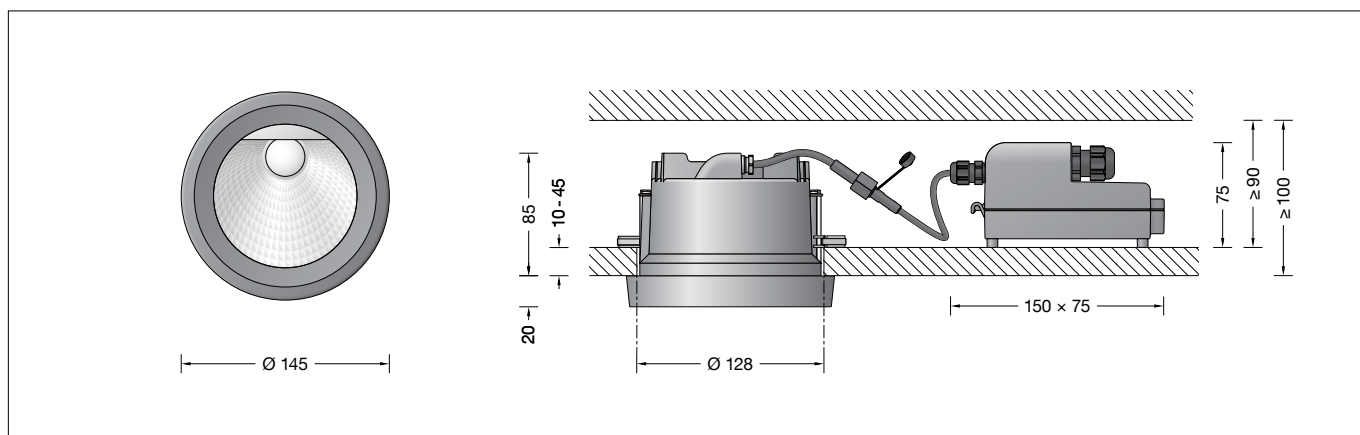


**BEGA****24 261**

Downlights de empotrar  
Spot da incasso a soffitto  
Plafondinbouw-diepstralers



### Instrucciones de uso

#### Aplicación

Downlight de empotrar con fuente de alimentación externa con control DALI para el montaje en techos de hormigón o falsos techos en interiores o exteriores.  
Con distribución de la intensidad luminica asimétrica.

#### Descripción del producto

La luminaria está compuesta de aluminio de inyección, aluminio y acero inoxidable  
Tecnología de recubrimiento BEGA Unidure®  
Aro embellecedor aluminio de inyección  
Cristal de seguridad mateado  
Lente óptica de silicona · BEGA Constant Optics®  
Superficie del reflector de aluminio puro  
Carcasa de la luminaria con 2 garras de fijación y tornillos guía  
Abertura de empotramiento Ø 128 mm  
Profundidad de empotramiento necesaria 100 mm  
Carcasa de fuente de alimentación externa con espacio de conexión eléctrica de material sintético reforzado por fibra de vidrio (poliamida)  
BEGA Ultimate Driver®  
Fuente de alimentación LED · Control DALI 220-240 V ~ 0/50-60 Hz  
2 prensaestopas con antitracción para el cableado continuo del cable de alimentación de Ø 4-10 mm, máx. 5 x 1,5<sup>2</sup>  
Clemas de conexión 2,5<sup>2</sup>  
Cable de unión de 0,7 m con clavija entre la luminaria y la fuente de alimentación  
BEGA Thermal Control®  
Regulación térmica temporal de la potencia de la luminaria para la protección de componentes sensibles a altas temperaturas sin desconectar la luminaria  
Clase de protección II   
Tipo de protección IP 65  
Estanca al polvo y protegida contra chorros de agua  
Resistencia contra impacto IK07  
Protección contra los choques mecánicos < 2 julios  
 - Distintivo de seguridad  
CE - Símbolo de conformidad  
Peso: 1,2 kg  
Este producto contiene fuentes de luz de las clases de eficiencia energética D

### Istruzioni per l'uso

#### Utilizzo

Downlight da incasso a soffitto con alimentatore esterno gestibile tramite protocollo DALI per l'installazione in soffitti in calcestruzzo o in controsoffitti di ambienti interni o esterni.  
Con distribuzione della luce asimmetrica.

#### Descrizione del prodotto

Apparecchio in fusione di alluminio, alluminio e acciaio inox  
Tecnologia di rivestimento BEGA Unidure®  
Anello di alluminio  
Vetro di sicurezza satinato  
Lente in silicone ottica · BEGA Constant Optics®  
Superficie riflettore in alluminio puro  
Armatura con 2 graffe di fissaggio e viti di guida  
Foro d'incasso Ø 128 mm  
Profondità d'incasso necessaria 100 mm  
Armatura dell'alimentatore esterno con spazio di collegamento elettrico in plastica rinforzata con fibra di vetro (poliammide)  
BEGA Ultimate Driver®  
Alimentatore LED · Comandabile DALI 220-240 V ~ 0/50-60 Hz  
2 collegamenti a vite con scarico della trazione per il cablaggio passante del cavo di allacciamento alla rete Ø 4-10 mm, max. 5 x 1,5<sup>2</sup>  
Morsetti 2,5<sup>2</sup>  
Cavo di collegamento con connettore lungo 0,7 m fra l'apparecchio e l'alimentatore  
BEGA Thermal Control®  
Regolazione termica temporanea della potenza degli apparecchi per la protezione di componenti sensibili alle temperature, senza spegnere l'apparecchio.  
Classe di isolamento II   
Protezione IP 65  
Stagno alla polvere e protetto da getti d'acqua  
Protezione antiurto IK07  
Protezione contro urti meccanici < 2 Joule  
 - Marchio di controllo  
CE - Simbolo di conformità  
Peso: 1,2 kg  
Questo prodotto contiene sorgenti luminose delle classi di efficienza energetica D

### Gebruiksaanwijzing

#### Toepassing

Plafondinbouw-diepstralers met extern, DALI-regelbaar netdeel voor inbouw in verlaagde betonplafonds of tussenplafonds binnen of buiten.  
Met asymmetrische lichtsterkteverdeling.

#### Productbeschrijving

Het armatuur bestaat uit gegoten aluminium, aluminium en edelstaal  
Coatingtechnologie BEGA Unidure®  
Afdekring gegoten aluminium  
Veiligheidsglas gematteerd  
Optische siliconenlens · BEGA Constant Optics®  
Reflectoroppervlak van aluminium  
Armatuurhuis met 2 bevestigingsklemmen en geleideschroeven  
Inbouwopening Ø 128 mm  
Benodigde inbouwdiepte 100 mm  
Externe netdeelbehuizing met elektrische aansluitruimte van glasvezelversterkte kunststof (polyamide)  
BEGA Ultimate Driver®  
LED-netdeel · DALI-regelbaar 220-240 V ~ 0/50-60 Hz  
2 kabelinvoeren met trekcontasting voor de doorvoerbedrading van de voedingskabel van Ø 4-10 mm, max. 5 x 1,5<sup>2</sup>  
Aansluitklemmen 2,5<sup>2</sup>  
0,7 m verbindingskabel met stekker tussen armatuur en netdeel  
BEGA Thermal Control®  
Tijdelijke thermische regeling van het armatuur voor de bescherming van temperatuurgevoelige bouwdeelen zonder de armatuur uit te schakelen  
Veiligheidsklasse II   
Classificatie IP 65  
Stofdicht en beschermd tegen spuitwater  
Stootvastheid IK07  
Bescherming tegen mechanische stoten < 2 joule  
 - Veiligheidssymbool  
CE - Symbool overeenkomstig richtlijn Europese Unie  
Gewicht: 1,2 kg  
Dit product bevat lichtbronnen met energie-efficiëntieklasse D

## Protección contra sobretensiones

Los componentes electrónicos instalados en la luminaria están protegidos contra sobretensiones según DIN EN 61547. Para lograr una protección adicional, p. ej. contra transitorios, etc., recomendamos componentes para la protección contra sobretensiones separados. Puede encontrarlos en nuestro sitio web en [www.bega.com](http://www.bega.com).

## Seguridad

Tanto en la instalación como en el funcionamiento de esta luminaria han de observarse las normas de seguridad nacionales. El montaje y la puesta en servicio deben ser realizados únicamente por un electricista especializado. El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de daños causados por el uso o el montaje inadecuados. En caso de realizar modificaciones posteriores en la luminaria, la persona que realiza dichas modificaciones será considerada como fabricante.

## Luminotecnica

Semiángulo de irradiación 63/64°

### Fuente de luz

|                                      |                                   |
|--------------------------------------|-----------------------------------|
| Potencia de conexión del módulo      | 11,5 W                            |
| Potencia de conexión de la luminaria | 13,2 W                            |
| Temperatura de diseño                | $t_a = 25\text{ °C}$              |
| Temperatura ambiente                 | $t_{a\text{ max}} = 40\text{ °C}$ |
| Cuando se instala en aislamiento     | $t_{a\text{ max}} = 30\text{ °C}$ |

### 24 261 K3

|                                  |              |
|----------------------------------|--------------|
| Denominación del módulo          | LED-0800/830 |
| Temperatura de color             | 3000 K       |
| Índice de reproducción cromática | CRI > 80     |
| Flujo luminoso del módulo        | 2025 lm      |
| Flujo luminoso de la luminaria   | 1092 lm      |
| Rendimiento luminoso de la lum.  | 82,7 lm/W    |

### 24 261 K4

|                                  |              |
|----------------------------------|--------------|
| Denominación del módulo          | LED-0800/840 |
| Temperatura de color             | 4000 K       |
| Índice de reproducción cromática | CRI > 80     |
| Flujo luminoso del módulo        | 2080 lm      |
| Flujo luminoso de la luminaria   | 1122 lm      |
| Rendimiento luminoso de la lum.  | 85 lm/W      |

## Montaje

### Montaje empotrado en techos de hormigón:

Para el alojamiento de la luminaria y la fuente de alimentación externa recomendamos utilizar la carcasa de empotrar **10 441**.

### Montaje empotrado en falsos techos:

Se requieren una abertura de empotramiento de  $\varnothing$  128 mm y una profundidad de empotramiento de, al menos, 100 mm. La fuente de alimentación externa necesita un espacio libre de, al menos, 90 mm por encima del techo (véase el dibujo). Las garras sujetan por detrás del revestimiento del techo. El grosor mínimo del revestimiento del techo es de 10 mm. Con grosores menores, así como en caso de montaje en techos de cartón yeso, se necesita reforzar la parte posterior del revestimiento del techo en la zona de las garras.

Enchufar la clavija de la luminaria en el acoplamiento del cable de unión de la fuente de alimentación externa y atornillarla manualmente. Introducir la fuente de alimentación LED externa, así como la carcasa de la luminaria en la abertura del techo. Observar la orientación frente a la superficie iluminada. Apretar los tornillos guía. Al apretar, las garras de fijación deben girar hacia el falso techo. La luminaria queda fijada. Al girar hacia la izquierda, las garras de fijación giran hacia atrás. Entonces, la luminaria se puede volver a retirar de la abertura de empotramiento.

## Protezione contro le sovratensioni

I componenti elettronici montati nell'apparecchio sono protetti da sovratensione ai sensi della norma DIN EN 61547. Per ottenere un'ulteriore protezione da transienti ecc., consigliamo a parte dei componenti di protezione contro sovratensioni. Essi sono riportati sul nostro sito web all'indirizzo [www.bega.com](http://www.bega.com).

## Sicurezza

Per l'installazione e l'uso di questo apparecchio vanno osservate le disposizioni nazionali di sicurezza. Il montaggio e la messa in funzione devono essere effettuati esclusivamente da un elettricista qualificato. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso o montaggio falso. Qualora vengano apportate delle modifiche all'apparecchio in un secondo momento, è da intendere come produttore la persona che esegue tali modifiche.

## Illuminotecnica

Angolo semivalente 63/64°

### Lampada

|                                         |                                   |
|-----------------------------------------|-----------------------------------|
| Potenza modulo                          | 11,5 W                            |
| Potenza apparecchio                     | 13,2 W                            |
| Temperatura di riferimento              | $t_a = 25\text{ °C}$              |
| Temperatura ambiente                    | $t_{a\text{ max}} = 40\text{ °C}$ |
| Montaggio in materiale isolante termico | $t_{a\text{ max}} = 30\text{ °C}$ |

### 24 261 K3

|                                |              |
|--------------------------------|--------------|
| Denominazione modulo           | LED-0800/830 |
| Temperatura di colore          | 3000 K       |
| Indice di resa del colore      | CRI > 80     |
| Flusso luminoso modulo         | 2025 lm      |
| Flusso luminoso apparecchi     | 1092 lm      |
| Efficienza luminosa apparecchi | 82,7 lm/W    |

### 24 261 K4

|                                |              |
|--------------------------------|--------------|
| Denominazione modulo           | LED-0800/840 |
| Temperatura di colore          | 4000 K       |
| Indice di resa del colore      | CRI > 80     |
| Flusso luminoso modulo         | 2080 lm      |
| Flusso luminoso apparecchi     | 1122 lm      |
| Efficienza luminosa apparecchi | 85 lm/W      |

## Montaggio

### Installazione in soffitti in calcestruzzo:

Per il fissaggio dell'apparecchio e dell'alimentatore esterno, consigliamo di utilizzare l'armatura **10 441**.

### Installazione in controsoffitti:

È necessario un foro d'incasso di  $\varnothing$  128 mm e una profondità d'incasso di almeno 100 mm. Al di sopra del soffitto l'alimentatore esterno necessita di uno spazio libero di almeno 90 mm (vedere disegno). Le graffe si fissano dietro il rivestimento del soffitto. Lo spessore minimo del rivestimento del soffitto è di 10 mm. In caso di spessore inferiore o di installazione in soffitti di cartongesso, il rivestimento del soffitto deve essere rinforzato sul lato posteriore nella zona delle graffe.

Inserire il connettore dell'apparecchio nell'attacco del cavo di collegamento dell'alimentatore esterno e avvitare manualmente. Inserire l'alimentatore LED esterno e l'armatura nell'apertura del soffitto. Tenere presente il posizionamento rispetto alla superficie illuminata. Serrare le viti di guida. Durante il serraggio, le graffe di fissaggio devono spostarsi sul controsoffitto. L'apparecchio viene fissato. Girando a sinistra, le graffe di fissaggio tornano nella posizione originaria. L'apparecchio può quindi essere rimosso dal foro d'incasso.

## Overspanningsbeveiliging

De in het armatuur ingebouwde elektronische componenten zijn volgens EN 61547 tegen overspanning beveiligd. Om een extra beveiliging tegen bv transiënten etc. te bereiken adviseren wij aparte overspanning-beveiligingscomponenten. Deze vindt u op onze website [www.bega.com](http://www.bega.com).

## Veiligheid

Bij het installeren en gebruiken van dit armatuur moeten de nationale veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen. De montage en ingebruikname mag alleen door een elektromonteur worden uitgevoerd. De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door een onjuist gebruik of verkeerde montage. Indien achteraf wijzigingen aan het armatuur worden aangebracht, geldt de persoon die deze wijzigingen aanbrengt, als de fabrikant.

## Lichttechniek

Halve bundelbreedte 63/64°

### Lichtbron

|                           |                                   |
|---------------------------|-----------------------------------|
| Module-aansluitvermogen   | 11,5 W                            |
| Armatuur-aansluitvermogen | 13,2 W                            |
| Nominale temperatuur      | $t_a = 25\text{ °C}$              |
| Omgevingstemperatuur      | $t_{a\text{ max}} = 40\text{ °C}$ |
| Bij inbouw in isolatie    | $t_{a\text{ max}} = 30\text{ °C}$ |

### 24 261 K3

|                       |              |
|-----------------------|--------------|
| Modulebenaming        | LED-0800/830 |
| Kleurtemperatuur      | 3000 K       |
| Kleurweergave-index   | CRI > 80     |
| Module-lichtstroom    | 2025 lm      |
| Armaturen-lichtstroom | 1092 lm      |
| Armatuurrendement     | 82,7 lm/W    |

### 24 261 K4

|                       |              |
|-----------------------|--------------|
| Modulebenaming        | LED-0800/840 |
| Kleurtemperatuur      | 4000 K       |
| Kleurweergave-index   | CRI > 80     |
| Module-lichtstroom    | 2080 lm      |
| Armaturen-lichtstroom | 1122 lm      |
| Armatuurrendement     | 85 lm/W      |

## Montage

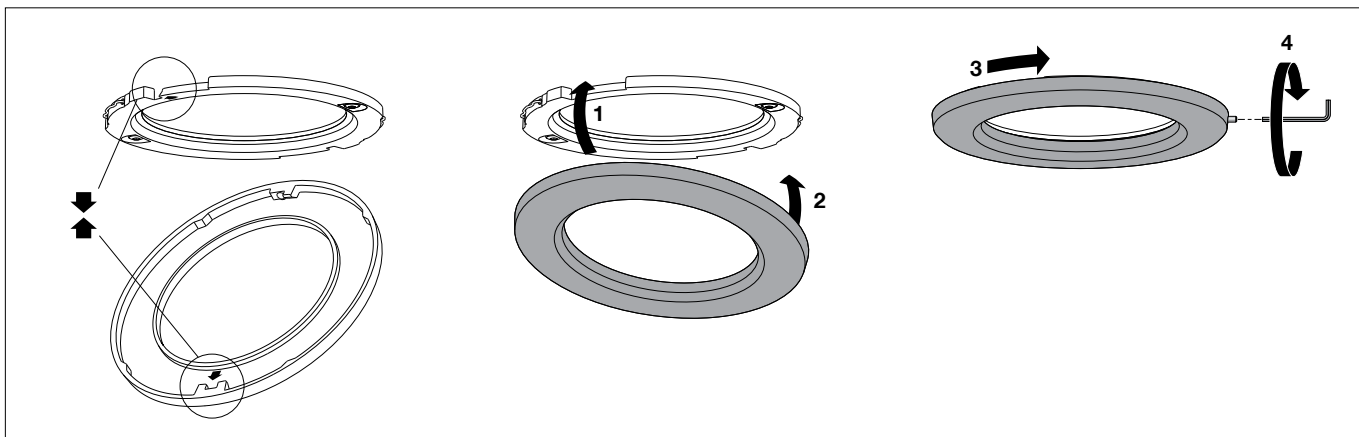
### Inbouw in betonnen plafonds:

Voor de bevestiging van armatuur en extern netdeel adviseren wij het gebruik van het inbouwhuis **10 441**.

### Inbouw in verlaagde plafonds:

Er is een inbouwopening van  $\varnothing$  128 mm en een inbouwdiepte van ten minste 100 mm vereist. Het externe netdeel heeft boven het plafond een vrije ruimte van ten minste 90 mm nodig (zie tekening). De klemmen grijpen achter de plafondbekleding. De minimumdikte van de plafondbekleding bedraagt 10 mm. Bij een geringere dikte en bij inbouw in gipsplaten plafonds moet de plafondbekleding op de plaats van de klemmen aan de achterzijde worden versterkt.

Steek de stekker van het armatuur in het koppelstuk van de verbindingkabel van het externe netdeel en schroef deze hand vast. Schuif het externe LED-netdeel en het armatuurhuis in de plafondopening. Let op de uitlijning ten opzichte van het aangestraalde vlak. Draai de geleideschroeven vast. Bij het aandraaien moeten de bevestigingsklemmen op het verlaagde plafond zwenken. Het armatuur wordt vastgezet. Bij een draai naar links zwenken de bevestigingsklemmen terug. Het armatuur kan weer uit de inbouwopening worden genomen.



Coloque el aro embellecedor adjunto (tal como se muestra en el dibujo) y gírelo hacia la derecha.  
Enroscar el tornillo de seguridad (SW 1,5) lateral.

Posizionare l'anello di chiusura fornito (come indicato nello schizzo) e avvitare girando verso destra.  
Avvitare la vite di sicurezza (SW 1,5) laterale.

Plaats de bijgeleverde afdekkring erop (zoals op de tekening weergegeven) en draai rechtsom.  
Draai de borgschroef (SW 1,5) er aan de zijkant in.

#### Limpieza · Conservación

Limpiar el polvo y la suciedad de la luminaria con regularidad, utilizando productos de limpieza sin disolventes.  
No utilizar un limpiador de alta presión.

#### Pulizia · Cura

Eliminare regolarmente sporco e altri accumuli di impurità dall'apparecchio utilizzando detergenti privi di solvente.  
Non utilizzare pulitori ad alta pressione.

#### Reiniging · Onderhoud

Reinig het armatuur regelmatig met oplosmiddelvrije reinigingsmiddelen van vuil en aanslag.  
Gebruik hiervoor geen hogedrukreiniger.

#### Tenga en cuenta:

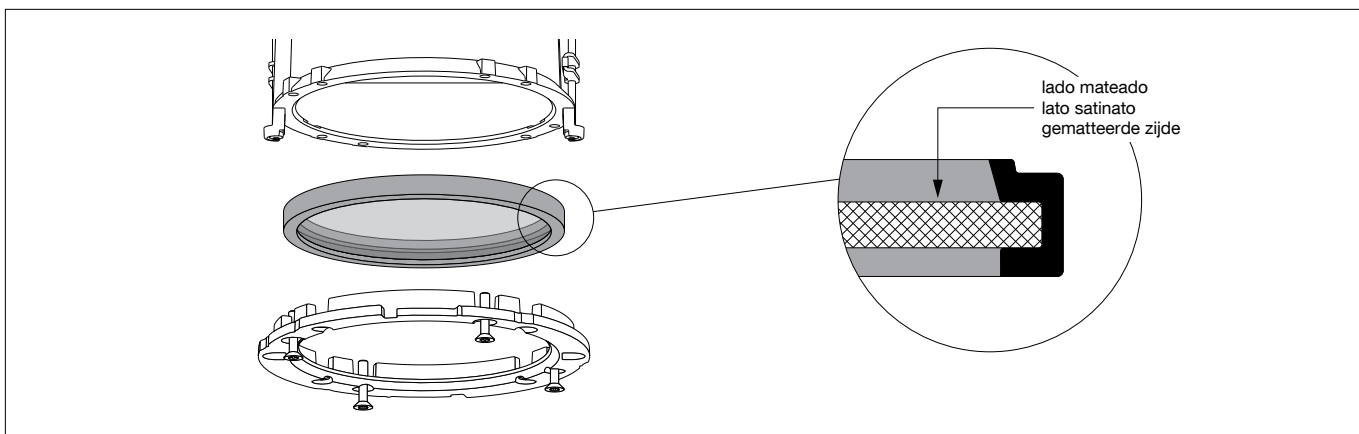
No retirar la bolsa desecante del interior del cuerpo de la luminaria.  
Sirve para absorber la humedad residual.

#### Si prega di notare:

Non rimuovere il sacchetto disidratante presente all'interno dell'armatura:  
serve per raccogliere l'umidità residua.

#### Opmerking:

Het zakje met droogmiddel dat zich in het armatuurhuis bevindt, mag niet worden verwijderd.  
Dit dient om restvocht op te nemen.



#### Cambio del módulo LED

La denominación del módulo LED está anotada en una etiqueta en la luminaria.  
Los módulos de recambio BEGA corresponden en el color de la luz y la potencia luminica a los módulos instalados originalmente.  
La sustitución puede ser realizada por personas cualificadas con herramientas corrientes en el mercado.  
Desconectar la instalación eléctrica.  
¡Los LED son componentes electrónicos de alta calidad! Evite tocar la superficie de salida de la luz del LED directamente con las manos durante el recambio.

#### Sostituzione del modulo LED

La denominazione del modulo LED è indicata su un'etichetta all'interno dell'apparecchio.  
I moduli sostitutivi BEGA presentano colore della luce e flusso luminoso uguali a quelli dei moduli montati in origine.  
La sostituzione può essere effettuata da persone qualificate con l'ausilio di attrezzi comunemente reperibili in commercio.  
Agire a tensione nulla.  
I LED sono componenti elettronici pregiati!  
Evitare di toccare direttamente la superficie d'emissione della luce LED con le mani durante la sostituzione.

#### Vervangen van de LED-module

De benaming van de LED-module is aangegeven op een etiket in het armatuur.  
BEGA-ervangmodules komen in lichtkleur en lichtopbrengst overeen met de oorspronkelijk ingebouwde modules.  
De vervanging kan door gekwalificeerde personen met normaal gereedschap worden uitgevoerd.  
Schakel de installatie spanningsvrij.  
LEDs zijn hoogwaardige elektronische onderdelen! Vermijd tijdens het vervangen een directe aanraking van de LED-lichtopening met de handen.

Soltar el tornillo de seguridad (SW 1,5) lateral.  
Quitar el aro embellecedor girándolo hacia la izquierda.  
Soltar los tornillos avellanados (accionamiento Torx T20) y desmontar el aro de soporte del cristal con el cristal, la junta y el reflector de la carcasa del proyector.  
Cambiar el módulo LED. Observe las instrucciones de montaje del módulo LED.  
Insertar el reflector y el cristal con la junta (tal como se muestra en el dibujo) en la carcasa de la luminaria, de manera que el lado mateado se encuentre en el interior.  
Insertar y fijar el aro de soporte del cristal.  
Coloque el aro embellecedor y gírelo hacia la derecha.  
Enroscar el tornillo de seguridad lateral.

Allentare la vite di sicurezza (da 1,5) laterale.  
Rimuovere l'anello di chiusura ruotando in senso antiorario.  
Allentare le viti a testa svasata (viti Torx T20) e smontare il supporto vetro con vetro, guarnizione e riflettore.  
Sostituire il modulo LED. Attenersi alle istruzioni di montaggio del modulo LED.  
Inserire il riflettore e il vetro con la guarnizione (come indicato nello schizzo) nell'armatura in modo che il lato satinato del vetro con la guarnizione si trovi all'interno.  
Inserire e fissare il supporto vetro.  
Posizionare l'anello di chiusura e avvitare girando verso destra.  
Avvitare la vite di sicurezza laterale.

Draai de zijdelingse borgschroef (SW 1,5) los.  
Verwijder de afdekkring door deze naar links te draaien.  
Draai de verzonken schroeven los (torxaandrijving T20) en demonteer de glashouderring met glas, afdichting en reflector.  
Vervang de LED-module. Neem de montagehandleiding van de LED-module in acht.  
Plaats de reflector en het glas met afdichting (zoals op de tekening weergegeven) zo in het armatuurhuis, dat de gematteerde zijde naar binnen ligt.  
Plaats en bevestig de glashouderring.  
Plaats de afdekkring en draai naar rechts.  
Schroef de zijdelingse borgschroef erin.

**Accesorios****10441** Carcasa de empotrar

Existen instrucciones de uso especiales para ello.

**Accessori****10441** Armatura da incasso

Per questo accessorio esistono delle istruzioni d'uso separate.

**Accessoires****10441** Inbouwhuis

Hiervoor bestaat een aparte gebruiksaanwijzing.

**Piezas de recambio**

|                            |                |
|----------------------------|----------------|
| Cristal de recambio        | 14 001 335     |
| Fuente de alimentación LED | DEV-0312/350   |
| Módulo LED 3000 K          | LED-0800/830   |
| Módulo LED 4000 K          | LED-0800/840   |
| Reflector                  | 76 001 636 .1M |
| Junta                      | 83 001 929     |

**Ricambi**

|                   |                |
|-------------------|----------------|
| Vetro di ricambio | 14 001 335     |
| Alimentatore LED  | DEV-0312/350   |
| Modulo LED 3000 K | LED-0800/830   |
| Modulo LED 4000 K | LED-0800/840   |
| Riflettore        | 76 001 636 .1M |
| Guarnizione       | 83 001 929     |

**Accessoires**

|                   |                |
|-------------------|----------------|
| Reserveglas       | 14 001 335     |
| LED-netdeel       | DEV-0312/350   |
| LED-module 3000 K | LED-0800/830   |
| LED-module 4000 K | LED-0800/840   |
| Reflector         | 76 001 636 .1M |
| Afdichting        | 83 001 929     |